

Название вступительного испытания
Технологии перевода и межкультурная медиация
Направление подготовки
45.04.02 Лингвистика
Образовательная программа (-мы)
45.04.02_07 Технологии перевода и межкультурная медиация
Аннотация
<p>Программа содержит перечень тем (вопросов) по дисциплинам базовой части профессионального цикла учебного плана подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 Лингвистика, вошедших в содержание билетов (тестовых заданий) вступительных испытаний в магистратуру.</p> <p>Вступительное испытание оценивается по 100-балльной шкале и состоит из междисциплинарного экзамена в объеме требований, предъявляемых государственными образовательными стандартами высшего образования к уровню подготовки бакалавра по направлению, соответствующему направлению магистратуры, проводимого очно в письменной или устной форме и дистанционно (максимальный балл – 100).</p> <p>Минимальное количество баллов, подтверждающее его успешное прохождение, устанавливается Правилами приема, утвержденными на текущий учебный год.</p> <p>Продолжительность испытания – 90 минут.</p>
Дисциплины, включенные в программу вступительных испытаний в магистратуру
<ol style="list-style-type: none"> 1. Практический курс иностранного языка (английский язык) 2. Практический курс перевода (английский язык)
Дисциплины, включенные в программу вступительных испытаний в магистратуру
<p>Практический курс иностранного языка (английский язык)</p> <p>Темы для подготовки</p> <p>Грамматика:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Present Simple and Present Continuous 2. Past Simple, Past Continuous, Used to, Past Perfect, Past Perfect Continuous 3. Present Perfect, Present Perfect Continuous, Past Simple 4. Future and Future Perfect 5. Wh-questions, Tag questions, Additions 6. Modals 1 (ability, permission, requests, advice, suggestions, preferences) 7. Modals 2 (necessity, choice, expectations, future possibility, deduction, expressing regret about the past, deduction in the past) 8. Adjectives and adverbs 9. Gerunds and infinitives 10. Nouns, quantifiers, articles, reflexive and reciprocal pronouns 11. The Passive 12. The Conditional 13. The Subjunctive 14. Relative clauses 15. Indirect speech 16. Phrasal verbs <p>Лексика:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Work and Leisure 2. Language and Literature 3. Health and healthcare 4. Problems of youth 5. Tourism and ecotourism 6. Environmental protection and science 7. Sport in the modern world 8. Intercultural communication 9. Mass media and new information technologies 10. Science and global problems <p>Литература для подготовки:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Дудорова Э. С. Корнеева Е. А. Грамматика английского языка с опорными упражнениями. – СПб.: Каро, 2016. – 640 с.

2. Raymond Murphy, English Grammar In Use with Answers. - Cambridge University Press, 2015 – 368 с.
3. Marjorie Fuchs, Grammar Express British English with key. – Pearson, 2015. – 432 с.
4. Michael Vince, Language Practice for First. Student's Book and MPO with key Pack. Macmillan, 2016. - 344 с.
5. Michael Vince, Macmillan English Grammar In Context. Intermediate Pack without Key. Macmillan, 2016. - 208 с.

Практический курс перевода (английский язык)

Темы для подготовки

1. Лексические трансформации в переводе
2. Грамматические приемы перевода
3. Приемы перевода стилистических средств
4. Основы перевода специальных текстов

Литература для подготовки:

1. Алимов В.В. Теория перевода: Пособие для лингвистов-переводчиков: Учеб. Пособие / В.В. Алимов. – Изд. 2-е. – М.: ЛЕНАНД, 2015. – 240 с.
2. Сдобников, В.В. Теория перевода : учебник для студентов лингв. вузов и фак. иностр. яз-в / В.В. Сдобников, О.В. Петрова. — М.: АСТ: Восток-Запад, 2007. — 448 с.
3. Чужакин А.П. Мир перевода, или Вечный поиск взаимопонимания / А.П. Чужакин, П.Р. Палажченко. – Москва: Валент, 1999. — 192 с.

Критерии оценивания вступительного испытания

Вступительное испытание оценивается по 100-балльной шкале (максимальный балл – 100) и включает в себя лексико-грамматическое тестирование и ответы на вопросы по практике перевода. Блок вопросов по практическому курсу иностранного языка (английский язык) содержит 40 вопросов, каждый правильный ответ оценивается в 2 балла. Блок вопросов по практическому курсу перевода (английский язык) содержит 10 вопросов, каждый правильный ответ оценивается в 2 балла.

Рабочая группа

Председатель предметной комиссии:

директор Гуманитарного Института, Н.В. Чичерина

Составители:

директор Высшей школы лингвистики и педагогики, А.В. Рубцова

доцент Высшей школы лингвистики и педагогики, РОП Н.Э.Аносова